

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ  
ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ

GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC



Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ  
ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ

THE WORD OF GOD  
WEEKLY MAGAZINE

DATE: -18-12-22 YEAR: 39 NUMBER: 1944

WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)

FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD)

Στό ένδέκατο κεφάλαιο στήν πρός Έβραίους έπιστολήσ του, ό Απόστολος Παῦλος, ύπενθυμίξει στους συμπατριῶτες του τήν άκαταμάχητη πίστη τῶν προγόνων τους. Τό θάρρος, τό κουράγιο, τήν ύπομονή και έπιμονή πού έπέδειξαν στήν προσπάθειά τους νά διατηρήρουν τήν όρθή πίστη τους στόν μόνο άληθινό Θεό. Άπευθύνεται στους έξ Ιουδαίων Χριστιανούς, τῶν όποίων ή πίστη έκλονίζετο από τούς φανατικούς πρός τόν Μωσαϊκό νόμο συμπατριῶτες τους. Στήν προσπάθειά του νά ένσταλάξει δύναμη πίστεως και έλπίδας στους νεοφώτιστους Χριστιανούς, κάνει μιά συνοπτική άναφορά σέ μερικά ήρωϊκά πρόσωπα τῆς Παλαιᾶς Διαθήκης. Άλήθεια! -άναφέρει ό Απόστολος- Για ποιόν νά σᾶς πρωτομιλήσω; **«Επιλείψει γάρ με διηγούμενον ό χρόνος περί Γεδεών, Βαράκ τε και Σαμψών και Ίεφθάε, Δαυϊδ τε και Σαμουήλ και τῶν προφητῶν»**. Ό χρόνος δέν εϊναι άρκετός για νά διηγηθῶ τά κατορθώματα τῶν κριτῶν, τῶν βασιλιάδων και τῶν προφητῶν τοῦ Ίσραήλ, πού μέ τήν άκατάβλητη πίστη τους, έκαμναν άληθινά θαύματα. Στήν συνέχεια ό Απόστολος, κάμνει άναφορά στά πολλαπλά τρομερά και φρικτά βασανιστήρια πού υπέστησαν οϊ προπάτορές τους, προκειμένου νά μείνουν πιστοϊ στίς ύποσχέσεις τοῦ Θεοῦ. Ίσως στό σημείο αυτό νά διερωτᾶται ό αναγνώστης μας: «καλά τόσο σπουδαϊες ἦταν αυτές οϊ έπαγγελιεις;». Άνάμεσα στά παραδειγματα πίστεως άγαπητοϊ άδελφοϊ, άναφέρει ό Απόστολος τοῦ Χριστοῦ, και τόν δίκαιο Άβραάμ, τόν γενάρχη τοῦ Ίσραηλιτικοῦ Έθνους. Πόση πίστη εϊχε ό Άβραάμ και πόση έμπιστοσύνη και άφοσίωση έπέδειξε στους λόγους τοῦ Θεοῦ! Πρίν νά τοῦ μιλήσει ό Θεός, ό Άβραάμ έζοῦσε στήν ειδωλολατρική περιοχή τῆς γῆς Χαράν, στήν Μεσοποταμία. Ό Άβραάμ ἦταν έκ φύσεως άνθρωπος θεοσεβῆς. Ό Παντεγνώστης Θεός, έκτιμῶντας τήν θεοσέβεια τοῦ Άβραάμ, τόν κάλεσε νά φύγει από τήν πατρίδα του, τίς συνήθειές του, τά χωράφια του, τίς περιουσίες του, νά άπαρνηθεϊ τούς συγγενεις και φίλους του και θά έδιδε σ'αυτόν και τούς άπογόνους του μεγάλη κληρονομία. Ό Άβραάμ, πίστεψε στά λόγια και τίς ύποσχέσεις τοῦ Θεοῦ και δίχως άναβολή, -όπως άργότερα και οϊ ψαράδες τῆς Γαλιλαίας- άφησε τά πάντα και σύμφωνα μέ τίς όδηγιεις τοῦ Θεοῦ κατώκησε στήν γῆ τῆς έπαγγελίας, τήν Χαναάν. Έκεϊ όμως στήν ξένη χώρα, ό Άβραάμ **«παρώκησεν εις γῆν τῆς έπαγγελίας ως άλλοτριαν»**. Έζησε σέ αυτήν τήν χώρα σάν ξένος και περαστικός. Τοῦ εϊχε ύποσχεθεϊ ό Θεός ότι θά έκαμνε πολλούς άπογόνους, αλλά αυτός ἦταν άτεκνος και γέρος άνθρωπος και ή γυναϊκα του ή Σάρα ἦταν στεϊρα και γραιία. Παράλληλα, ό Θεός τοῦ εϊχε ύποσχεθεϊ μιά παντοτεινή πατρίδα, κάτι πού δέν μπορούσε νά χωρέσει ό νοῦς του, άπλῶς έφ'όσον τό εϊπε ό Θεός, πίστευε ότι έτσι θά γινῶταν. Και ένῶ οϊ ύποσχέσεις τοῦ Θεοῦ φαίνονταν άπραγματοποίητες και θά εϊχε κάθε δικαίωμα νά άμφιβάλλει, ό Άβραάμ δέν άμφέβαλλε στό παραμικρό. Η πίστη τοῦ Άβραάμ έμεινε σταθερή και άκλόνητος. Οὔτε ή παραμικρή

ἀμφιβολία δέν εἰσεχώρησε στήν ψυχή του. Ἐπίστευε ἀκράδαντα ὅτι Αὐτός πού ἐδημιούργησε τόν κόσμο ὀλόκληρο καί κάθε ψυχή ζῶσα, εἶχε τήν δύναμη νά φέρει εἰς πέρας ὅσα ὑπόσχεται καί προλέγει. Αὐτή ἡ πίστη πού εἶχε στήν παντοδυναμία τοῦ Θεοῦ, τόν ἔκαμε νά πιστεύει, ὅτι αὐτή ἡ ξένη γῆ πού τόν ἔφερε ὁ Θεός ἦταν προσωρινή καί μόνο εἰκόνιζε κάποια ἄλλη γῆ γιά τήν ὁποία τόν προώριζε. Ἐπίστευε ὅτι ἡ ὑπόσχεση τοῦ Θεοῦ, ἡ ὁποία περιελάμβανε τήν γῆν Χαναάν διά τήν παροῦσα ζωή, περιελάμβανε γιά τό αἰώνιο μέλλον τήν βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Διά τοῦτο καί ὁ Ἄβραάμ δέν ἔδωσε τήν καρδιά του στήν γῆν Χαναάν. Δέν ἔκτισε σπίτι καί μέγαρα παρ' ὄλο πού εἶχε τήν δυνατότητα, ἀλλά ζοῦσε μέσα σέ μιά προσωρινή σκηνή. Αὐτή ἡ πίστη τοῦ Ἄβραάμ ικανοποιήθηκε πλουσίως, ὅπως ἀναφέρεται στό βιβλίο τῆς Γενέσεως καί ὅλες οἱ ὑποσχέσεις τοῦ Θεοῦ βρῆκαν τό πλήρωμά τους μέ κάθε λεπτομέρεια. Ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός ἀδελφοί μου, μᾶς βεβαιώνει ὅτι ὁ Ἄβραάμ κατέχει θέση ἐξαιρετον στήν βασιλεία τῶν οὐρανῶν καί στούς κόλπους του ἀναπαύονται οἱ δίκαιοι. Ἐπομένως, μέ τήν σταθερή του πίστη ὁ Ἄβραάμ ἐκληρονόμησε ὄχι μόνο τήν γῆν Χαναάν, ἀλλά καί τήν βασιλεία τῶν οὐρανῶν, τήν μόνιμη καί αἰώνια ζωή καί μακαριότητα. Πόσο εὐλογημένοι εἴμεθα ἐμεῖς σήμερα ἀδελφοί μου, πού ἔχουμε τόσα ζωντανά παραδείγματα πίστεως, ἀλλά καί ἐκπλήρωσης τῶν ὑποσχέσεων τοῦ Θεοῦ. Πρός τοῦτο, μᾶς καλεῖ ἡ Ἐκκλησία μας νά κάνουμε ἀπό μικρά παιδιά τήν ὁμολογία πίστεως πρὸς τόν Τριαδικό Θεό, -ὅπως ἔκαμε καί ὁ Ἄβραάμ- πρὶν νά εἰσέλθουμε στήν Κολυμβήθρα. Καλούμεθα νά πιστέψουμε στίς ὑποσχέσεις τοῦ Θεοῦ πού εἶναι ἡ αἰώνια βασιλεία Του. Τό Εὐαγγέλιο τοῦ Χριστοῦ, εἶναι τό Εὐαγγέλιο τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν. Αὐτή εἶναι ἡ δική μας γῆ τῆς ἐπαγγελίας. Αὐτός ὁ κόσμος πού ζοῦμε σήμερα, συμβολίζει τήν γῆν Χαναάν στήν ὁποία παροικοῦμε ὅσο βρισκόμεθα σέ τούτη τήν ζωή. Ὁ Κύριος ὅμως, ἀπό τήν πρώτη στιγμή τῆς ἐνανθρωπήσεώς Του, μᾶς ξεκαθάρισε παντιοτρόπως, ὅτι ἡ βασιλεία Του δέν εἶναι ἀπό αὐτόν τόν κόσμο. Εἶναι ἡ πόλη τοῦ Μεγάλου Βασιλέως, τῆς ὁποίας ἡ δόξα εἶναι ἀθάνατος καί ἡ ὁποία συγκεντρώνει ὅλα τά πνευματικά καί αἰώνια ἀγαθά. Αὐτό πού μένει σέ μᾶς σήμερα εἶναι νά συμφωνήσωμε ὅτι δεχώμεθα νά γίνουμε κληρονόμοι αὐτῆς τῆς Βασιλείας τοῦ Θεοῦ. Σίγουρα, δέν θέλει κανείς νά κληρωνομήσει τήν αἰώνια κόλαση. Ἄρα τί ὀφείλουμε νά κάνουμε γιά νά κληρωνομήσουμε τήν βασιλεία τοῦ Θεοῦ; Ἀδελφοί μου, δέν ἀρκεῖ νά ποῦμε ὅτι πιστεύουμε στόν Θεό. Πρέπει νά προχωρήσουμε πέρα καί πάνω ἀπό τήν θεωρία περί πίστεως καί νά βιώσωμε τήν πίστη μας ὅπως τήν βίωσε καί ὁ Ἄβραάμ. Ὁ Ἄβραάμ ἦταν πεπεισμένος, ὅτι ἡ ὑπό τοῦ Θεοῦ ὑποσχόμενη πατρίδα δέν εἶναι ἐτούτη σέ τοῦτο τόν κόσμο. Λόγω τῆς ἀγαθότητός του μποροῦσε νά καταλάβει, ὅτι ἦταν ἀδύνατον ὁ Θεός πού ἔπλασε τόν ἄνθρωπο κατ' εἰκόνα Του μέ σκοπό νά φθάσει στό καθ' ὁμοίωσή Του, νά τοῦ ὑπόσχεται ὑλική κληρονομία. Αὐτό καλούμεθα καί σήμερα νά καταλάβουμε οἱ ἄνθρωποι

πού ποθοῦμε νά κληρονομήσουμε τήν αἰώνια βασιλεία τοῦ Θεοῦ. Ὅτι ὁ δικός μας προορισμός, πάντοτε ἦταν καί εἶναι, ἡ αἰώνια καί ἄϋλη γῆ τῆς ἐπαγγελίας. Καί θά ἦταν ἀστεῖο γιά νά γελοῦν μικρά παιδάκια, γιά ὄσους πιστεύουν ὅτι ὁ προαιώνιος καί ἄϋλος Θεός, θά ὑποσχόταν ὑλικά ἀγαθά γιά τήν σωτηρία τοῦ ἀνθρώπου. Ὅχι ἀδελφοί μου, χίλιες φορές ὄχι. Τό θέμα πού πραγματεύεται ὁ Ἀπόστολος κατά τήν Κυριακή πρό τῶν Χριστουγέννων, ἔχει μεγάλη καί ὑψιστή σημασία, γιά ὅλη τήν ἀνθρωπότητα. Ὁ μέγας Πατριάρχης Ἀβραάμ μᾶς δίνει σήμερα ἕνα μεγάλο παράδειγμα πίστεως στίς ὑποσχέσεις τοῦ Θεοῦ. Ἄς τόν μιμηθοῦμε καί νά εἶστε σίγουροι ὅτι δέν θά ἀστοχήσουμε, διότι ἡ μεγάλη ὑπόσχεση εἶναι ἡ αἰώνια βασιλεία τοῦ Θεοῦ.

**SUNDAY BEFORE THE NATIVITY (Heb. 11:9-10, 17-23, 32-40) 18 December 2022**

In the eleventh chapter of his letter to the Hebrews, the Apostle Paul reminds his compatriots of the indomitable faith of their ancestors: the strength, courage, patience and perseverance which they had shown in their efforts to maintain their correct faith in the one true God. The letter is addressed to the Jewish Christians whose faith was being shaken by compatriots who were fanatical about the Mosaic Law. In an attempt to instil strong faith and hope in the newly-converted Christians, Paul makes a brief reference to some of the heroic figures of the Old Testament. ***"And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets."*** Time is not sufficient to tell the deeds of the judges, kings and prophets of Israel who, by their steadfast faith, wrought true miracles. The Apostle then goes on to mention the many terrible tortures their forefathers endured in order to remain faithful to God's promises. Perhaps at this point our reader may wonder: "Why were these promises so important?" Among the examples of faithfulness, dear brethren, the Apostle of Christ mentions Abraham, the righteous Abraham, the founder of the Israelite nation. How much faith Abraham had and how much trust and devotion he showed to the words of God! Before God spoke to him, Abraham was living in the pagan land of Haran in Mesopotamia. By nature, he was a godly man. The all-knowing God, appreciating Abraham's piety, called him to leave his homeland, his customs, his fields and his possessions and to renounce his relatives and friends. He promised that He would give him and his descendants a great inheritance. Abraham believed God's promises and without delay, like the fishermen of Galilee in a later time, left everything and, following God's instructions, went down to the promised land of Canaan. ***"By faith he dwelt in the land of promise as in a foreign country."*** He lived in that land as a stranger and a passerby. God had promised him that he would have many descendants, but he was an old childless man and his wife Sarah was also very old. God had also promised him an everlasting

homeland, something his mind could not comprehend, but since God had said so, he believed it would be so. Although God's promises seemed unfulfilled and there was every reason to doubt, Abraham did not doubt in the least. His faith remained firm and steadfast. Not the slightest doubt entered his soul. He firmly believed that He who created the whole world and every living soul had the power to accomplish what He promised and foretold. Since Abraham believed in God's omnipotence, he further believed that this foreign land to which God had brought him was temporary and represented some other land for which he was destined. He believed that God's promise, which included the land of Canaan for the present life, included the kingdom of heaven in the eternal future. Therefore Abraham did not give his heart to the land of Canaan. He built no house nor mansion, although he had the means to do so, but lived in a temporary tent. Abraham's faith was richly justified, as is recorded in the book of Genesis, as all the promises of God were fulfilled in every detail. My brethren, our Lord Jesus Christ assures us that Abraham has an excellent place in the kingdom of heaven and the righteous rest in his bosom. Therefore, by his steadfast faith, Abraham inherited not only the land of Canaan, but also the kingdom of heaven, permanent and eternal life and blessedness. How blessed we are today, my brothers and sisters, who have so many living examples of faith, and also of the fulfillment of God's promises. To this end, our Church invites us to make a confession of faith to the Triune God, as Abraham did, before we enter the baptismal font as young children. We are called to believe in the promise of God, which is His eternal kingdom. The Gospel of Christ is the Gospel of the kingdom of heaven. This is our promised land. The world we live in today is represented by the land of Canaan. But the Lord, from the very first moment of His incarnation, made it abundantly clear to us that His kingdom is not of this world. It is the immortal and glorious city of the Great King in which are gathered together all spiritual and eternal riches. What remains for us today is to agree to become heirs of this Kingdom of God. Surely, no one wants to inherit eternal hell. So what must we do to inherit the kingdom of God? My brothers, it is not enough to say that we believe in God. We must go beyond and above the theory of faith and experience our faith as Abraham experienced it. Abraham was convinced that the home promised by God is not here in this world. Because of his goodness, he could understand that it was impossible for God, Who created man in His image in order to reach His likeness, to promise him a material inheritance. As human beings who desire to inherit the eternal kingdom of God, we are called upon to understand today that our destination has always been, and still is, the eternal and immaterial promised land. It would be ridiculous to think that the eternal and immaterial God would promise material goods for man's salvation. No, my brethren, a thousand times

no. The subject which the Apostle deals with on the Sunday before Christmas is of great and sublime importance for all mankind. Today, the great Patriarch Abraham gives us a great example of faith in the promises of God. Let us imitate him and make sure that we do not fail, because the great promise is the eternal kingdom of God.

### **Baptism**

On Thursday 8 December, the Baptism of Mr. Cameron Craig was celebrated in our Church. Cameron had completed his Catechism with Fr. Michael and was accepted into Orthodoxy by Baptism. The godparent Mr. George Antoniou named him Καμαριανός (Cameron). We pray that our Lord may protect him and keep him close to Him at all times.

### **Θάνατος- Κηδεία**

Τήν Τετάρτη 30 Νοεμβρίου, ἀνήμερα τοῦ Ἁγίου Ἀνδρέου τοῦ Πρωτοκλήτου, ἀπεβίωσε ἡ ἐκ Κορώνης Μεσσηνίας καταγωγμένη, ἀειμνηστος Ἀμαλία Ἀμπεδάκη, εἰς ἡλικίαν 98 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τῆς ἀειμνήστου, ἔλαβε χώρα στόν Ἱερό Ναό μας τήν Πέμπτη 8 Δεκεμβρίου, ἀνήμερα τοῦ Ὁσίου Παταπίου. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό κοιμητήριο τοῦ Panyham καί ὁ καφές παρηγορίας προσφέρθηκε ἀπό τήν οἰκογένεια τῆς ἀειμνήστου στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα. Οἱ παρευρισκόμενοι, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους ἐπρόσφεραν πρὸς τήν Ἐκκλησία τά κάτωθι χρηματικά ποσά:

JIM PAPAS	20	T. KORONIS	20	EVA CHRISTIANOS	30	HELEN LANGANIS	20
LOYKIA ORFANOY	10	IRENE & KOSM. TOUTSIS	20	PANAGIOTOPOULOS FAM.	20	NINA ZILE	10
ARTHUR & ANNA POLITIS	20	MARY NIZANIS	50	VALLERIE KOUTAS	40	ANT. KIRBAS	50
FOT. & VASIL. DIMAS	20	ANNA CARUSO	20	BASILE POLITIS FAMILY	20	VASILIKI TSONIS	10
YANNIS FAMILY	50	ANG. & ROBERT FASSINE	50	GEORGE KARATASSAS	50	KOSTAS FOTIADIS	10
IRENE ZANNIS	20	DESPINA LANGANIS	20				

Ὁ Ἱερατικῶς Προϊστάμενος, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια πρὸς τά τέκνα καί οἰκείους τῆς ἀειμνήστου. Τούς προσφέροντας χρήματα ἀντί στεφάνου, θερμά εὐχαριστοῦν.

### **Death- Funeral**

On Wednesday 30 November Day of St. Andrew the First-Called, Amalia Abedakis, from Koroni, Messinia Greece, passed away, aged 98 years. Her funeral service took place in our Holy Church on Thursday 8 December Day of Saint Patapios. The Rev. Fathers, the President, the members of the Ex. Committee and the Philoptochos extend their sincerest condolences to the children and relatives of the late Amalia Abedakis. To those who donated to the Church in her memory, many thanks.

### **Δωρεές - Donations**

Κωνσταντῖνος Μύλων	εἰς μνήμην τῆς μητρός του Ἀμαλίας	\$1000
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ	ὑπέρ τῆς Ἐκκλησίας καί τῆς Φιλοπτώχου	\$ 200

Πολύ εύχαριστοῦμε τούς εύλαβεῖς δωρητές μας καί εύχόμεθα ὅπως ὁ Κύριος τούς χαρίζει υἰγεία καί εύλογεῖ αὐτούς πάντοτε.

Many thanks to our devout donors and may the Lord grant them health and bless them always.

### **Πρόγραμμα Ἱερῶν ἀκολουθιῶν καί ἐκδηλώσεων μέχρι τήν 1<sup>η</sup> Ἰανουαρίου 2023**

Κάνουμε γνωστό στους εύλαβεῖς ἐνοριῖτες μας τίς προσεχεῖς ἐκκλησιαστικο-κοινωνικές ἐκδηλώσεις μας: Αὔριο Δευτέρα 19, τήν Τρίτη 20, τήν Τετάρτη 21 καί τήν Πέμπτη 22, καθώς καί τό Σάββατο 24 Δεκεμβρίου, θά τελοῦμε κάθε μέρα, Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία 8-9.30τό πρωῖ. Τήν Παρασκευή 23 Δεκεμβρίου θά τελέσωμε τίς βασιλικές ὥρες 8-9.45 τό πρωῖ. Τήν Κυριακή, ἀνήμερα τῆς τοῦ Χριστοῦ Γεννήσεως, θά τελέσωμε Ὁρθρο καί τήν Χριστουγεννιάτικη Θεία Λειτουργία, 7.00 μέχρι τίς 10.00 τό πρωῖ. Τήν Δευτέρα 26 Δεκεμβρίου θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία 8-9.30 τό πρωῖ καί στίς 6 τό ἀπόγευμα, θά λάβει χώρα στήν ἐνοριακή μας αἴθουσα, τό ἐτήσιο Μπαρμπεκίου, γιά τά παιδιά τῆς Νεολαίας, τῶν Κατηχητικῶν καί Ἑλληνικῶν μας σχολείων, τῶν μελῶν τοῦ Δ. Συμβουλίου, τῆς Φιλοπτώχου καί ὄλων τῶν ἐπιτροπῶν καί ὑποεπιτροπῶν καί ἐθελοντῶν τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ἐπίσης εἶναι ἀνοικτό γιά ὄλους πού θά ἐπιθυμοῦσαν νά συμμετάσχουν στήν οἰκογενειακή αὐτή ἐκδήλωση ἀδελφικῆς ἀγάπης. Τήν Τρίτη 27 καί τήν Πέμπτη 29 Δεκεμβρίου, θά τελέσωμε Ὁρθρο καί Θεία Λειτουργία 8-9.30 τό πρωῖ. Τό Σάββατο 31 Δεκεμβρίου καί ὥρα 11.50μμ. μέχρι τίς 12.15 μμ. θά τελέσωμε εἰς τόν Ἱερό Ναό μας τήν ἐτήσια ἐκολουθία, εἰσόδου εἰς τό νέον ἔτος 2023 καί τήν εύλογία καί τήν κοπή τῆς Βασιλόπιττας. Τήν Κυριακή 1<sup>η</sup> Ἰανουαρίου 2023, γιορτάζοντας τήν Περιτομή τοῦ Κυρίου καί τήν μνήμη τοῦ Μεγάλου Βασιλείου, θά τελέσωμε Ὁρθρο, Θεία Λειτουργία, τήν Δοξολογία ἐπί τῇ εἰσόδῳ εἰς νέον ἐνιαυτόν καί τήν εύλογία καί κοπή τῆς βασιλόπιττας.

### **Program of church services and events until 1 January 2023**

We make known to our devout parishioners our upcoming Church and social events: Tomorrow Monday 19, Tuesday 20, Wednesday 21 and Thursday 22, as well as Saturday 24 December, we will celebrate Matins and Divine Liturgy each day from 8am - 9.30am. On Friday 23 December, we will celebrate the Royal Hours from 8am - 9.45 am. On Sunday Day of the Nativity of Christ, we will celebrate Matins and the Christmas Divine Liturgy from 7am - 10am. On Monday, December 26, we will celebrate Matins and Divine Liturgy from 8am - 9.30am. On the same day at 6pm, the Annual Barbecue for the people of our Youth Group, Bible Study, Sunday School and Greek Schools, the Ex. Committee, the Philoptochos and all the committees and sub-committees and volunteers of our Community-Parish will take place in our Parish Hall. It is also open to all who would like to

participate in this family event of brotherly love. On Tuesday 27 and Thursday 29 December, we will celebrate Matins and Divine Liturgy from 8am - 9.30am. On Saturday 31 December from 11.50pm - 12.15pm, we will celebrate in our Holy Church the annual celebration of the Entrance into the New Year and the blessing and cutting of the Vasilopita. On Sunday 1 January 2023, we will celebrate the Circumcision of the Lord and the memory of Saint Basil the Great with Matins, Divine Liturgy and Doxology on the Entry into the New Year, as well as the blessing and cutting of Vasilopita.

**Εύχές τοῦ π. Μιχαήλ διά τίς ἐπερχόμενες γιορτές Χριστουγέννων καί Πρωτοχρονιάς**

Πρός ὑμᾶς τοὺς ἀγαπητοὺς ἐν Χριστῷ ἐνοριῖτες μου, εὐχομαι ἐκ βάθους καρδίας, ὅπως ἡ Γέννηση τοῦ Χριστοῦ μας, βρεῖ τόπο στίς καρδιές σας. Νά τίς φωτίσει μέ τό ἀνέσπερο φῶς, ὅπως τότε στήν σπηλιά τῆς Βηθλεέμ, τῶν ἀπλοϊκῶν βοσκῶν τίς καρδιές. Νά κάνει τόν καθ' ἕνα σας ἕνα ἀστέρι λαμπερό, πού θά ὀδηγεῖ μέσα ἀπό ἐρημιές καί φαράγια καί κρημούς καί ἀνθρώπινες πονηριές, στόν δρόμο πού ὀδηγεῖ στόν Χριστό, ὅπως τότε τοὺς Τρεῖς Μάγους. Σᾶς εὐχομαι ὅπως τά φετεινά Χριστούγεννα, ἀναστήσουν τό χαμόγελο στά χεῖλη σας, ζεστάνουν τίς ὅποιες παγωμένες καρδιές, γιά νά γίνει ὁ οὐρανός τῆς ζωῆς σας πιό ζεστός, πιό ὁμορφος πιό λαμπερός. Παράλληλα εὐχομαι ὅπως τό ξεκίνημα τῆς Νέας Χρονιάς 2023, σημάνει τήν ἀφετηρία μιᾶς πιό πνευματικῆς δημιουργικῆς ἐποχῆς γιά σᾶς καί γιά ὅλο τόν κόσμο. Νά ἐργαστοῦμε ὅλοι ἐνωμένοι γιά νά γίνει ἡ νέα χρονιά, διαφορετική, ὁμορφη, μέ λιγότερα προβλήματα, μέ περισσότερη ἀλήθεια καί ἀγάπη καί φῶς. Μέ τήν βοήθεια τοῦ νεογέννητου Χριστοῦ, ὅλες οἱ ἐόρτιες εὐχές πραγματώνονται.

**Wishes of Fr. Michael for the upcoming Christmas and New Year celebrations**

To you, my beloved parishioners in Christ, I wish from the bottom of my heart that the Nativity of our Jesus Christ may find a place in your hearts. That it may illuminate you with the light of the uncreated light, as then in the cave of Bethlehem, the hearts of the simple shepherds were illuminated. To be for each one of you a shining star which will guide you through deserts and ravines and crags and human wickedness on the way that leads to Christ, as it did with the Three Wise Men. I wish that this Christmas may bring a smile to your lips, warming up any frozen hearts, so that the sky of your life may become warmer, brighter and more beautiful. At the same time, I wish that the beginning of the New Year 2023 may mark the start of a more spiritually creative period for you and for the whole world. May we all work together to make the new year different, beautiful, with fewer problems, with more truth, love and light. With the help of the newborn Christ, may all the festive wishes find their realization.